



Povzetek projekta Študentski inovativni projekti za družbeno korist 2016-2020 za študijski leti 2018/2019 in 2019/2020 2. odpiranje za namen objave in predstavitve na spletni strani sklada

1. Polni naslov projekta: Svojljni pridevniki iz prevzetih priimkov 2 – spletna aplikacija za pomoč uporabnikom (SPiPP 2)

- **V katero področje na prvi klasifikacijski ravni KLASIUS-P-16 se uvršča projekt glede na vsebinsko zasnovo (neustrezno področje izbrišite):**

0 – Osnovne in splošne izobraževalne aktivnosti/izidi

1 - Izobraževalne znanosti in izobraževanje učiteljev

2 - Umetnost in humanistika

3 – Družbene vede, novinarstvo in informacijska znanost

4 – Poslovne in upravne vede, pravo

5 – Naravoslovje, matematika in statistika

6 – Informacijske in komunikacijske tehnologije, (IKT) tehnika

7 – Tehnika, proizvodne tehnologije in gradbeništvo

8 - Kmetijstvo, gozdarstvo, ribištvo in veterinarstvo

9 – Zdravstvo in socialna varnost

10 – Transport, varnost, gostinstvo in turizem, osebne storitve

11 - Neopredeljeno po širokem področju

2. V sodelovanju z: Univerzo v Mariboru, Fakulteto za naravoslovje in matematiko ter partnerskim sodelovanjem z Lektorskim društvom Slovenije

3. Besedilo:

- **Opreделите problem, ki se je razreševal tekom izvajanja projekta**

Aplikacija SPiPP, nastala v prvem projektu, je doživela zelo pozitiven odmev, zato smo se odločili za nadaljevanje projekta (SPiPP 2). Gre za pravorečno-pravopisni jezikovni pripomoček, ki jezikovne uporabnike informira hkrati o zapisu in izgovoru tujega priimka v imenovalniku, roditeljskem in nato še o njegovi pisni in izgovorni podobi svojilnega pridevnika. Po svoji zasnovi je aplikacija unikatna in zelo uporabna.

Nadaljevanje projekta je potekalo po zastavljenih izhodiščih in je nadgradnja obstoječe aplikacije na vsebinski in tehnični ravni. Trenutno je vsebovanih 1353 tujih priimkov. Hkrati pa so bile izboljšane tudi funkcionalnosti jezikovnega pripomočka.

- **Opišite potek reševanja problema oz. kratek povzetek projekta**

Osrednji izdelek projekta je obogatena, uporabna in prosto dostopna spletna aplikacija z izvirnim logotipom in likom Spipka (<http://spipp.ff.um.si/>). Dodanih je 553 novih priimkov iz Velikega splošnega leksikona (2006), tj. po 20 novih za vsako črko od a do ž, razen b, ki je bila zajeta v prvem projektu. Aktualizirani so zavihki aplikacije, dodana pa sta jim še dva nova. Prvi je zavihek

Študije, ki vsebuje 7 študij primerov za določene tipe priimkov, za katere je bila preverjena raba njihovih oblik v razpoložljivih korpusih. Drugi zavihek je Skrbništvo, ki omogoča poenostavljeno dopolnjevanje in aktualizacijo aplikacije. Dodatno izboljšavo predstavlja prikaz pravila, ki se izpiše, ko se uporabnik s kurzorjem premakne na kodirano pravilo za tvorbo svojine.

- Navedite in opišite rezultate projekta ter njihov doprinos k družbeni koristnosti

Jezikovno orodje je namenjeno širši javnosti, predvsem jezikovnim uporabnikom (lektorjem, prevajalcem, radijskim in televizijskim moderatorjem, študentom, profesorjem, strokovnjakom različnih področij) in vsem, ki se pri pisanju na svojih strokovnih in/ali znanstvenih področjih srečujejo s tujimi priimki in njihovimi oblikami. Koristno ga bodo uporabili člani Lektorskega društva Slovenije, ki je sodelovalo kot partner v projektu. Lektorsko društvo Slovenije je prostovoljno, neprofitno in nepridobitno združenje lektorjev slovenskega jezika, ki v društvu izražajo, oblikujejo in uresničujejo svoje posebne strokovne interese na področju slovenskega jezika v javnosti.

Izdelan in nadgrajen pravorečno-pravopisni pripomoček v okviru projekta SPiPP 2 bo koristen jezikovni vir za delo lektorjev na različnih področjih. S tako razširjeno rabo pa se bo tudi uspešno promoviral.

Pripomoček je zbudil tudi interes Pravopisne komisije ZRC SAZU, ki je aktivno spremljala projektno dogajanje tudi z omogočenim spletnim dostopom do njihovih monografij, uporabljenih pri študijskem gradivu. Pri izboru tem za študije primerov smo se konzultirali tudi glede nekaterih skupin priimkov, ki se po oceni pravopiscev zdijo še posebej zagatni. Podjetje Amebis je julija 2020 na svoji strani Facebooka objavilo obvestilo o razširjeni aplikaciji SPiPP 2 in pohvalilo zasnovo. V jeseni 2020 je bil objavljen obsežen samostojni sestavek* v znanstveni monografiji, ki predstavlja sistem 72 pravil, povezanih z osebni lastnimi imeni, razpršenih po različnih poglavjih Slovenskega pravopisa 2001, in jih sooča s sistemom pravil iz aplikacije, zbranih na enem mestu, s pomočjo katerih se tuji priimki kategorizirajo v 3 velike skupine. Deloma se kaže možnost, da spletni pripomoček predstavimo v okviru vsakoletnega obiska študentov prevajalstva s FF UM v Bruslju, in sicer se nameravamo povezati s predstavnikom za jezike v Predstavništvu Evropske komisije v Sloveniji. Omejitev za uresničenje te možnosti v tem trenutku predstavlja ponovna širitev koronavirusa.

* STRAMLJIČ BREZNIK, Irena. Svojljni pridevniki iz prevzetih priimkov v spletni aplikaciji SPiPP. V: JESENŠEK, Marko (ur.). Slovensko jezikoslovje, književnost in poučevanje slovenščine ; Slovar slovenskega knjižnega jezika 16. stoletja ; Veliki madžarsko-slovenski spletni slovar. Maribor: Univerzitetna založba: = University Press, 2020. Str. 96-117. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 135. ISBN 978-961-286-365-4. [COBISS.SI-ID 26905347]

4. Priloge:

- Slikovno gradivo: Priložite vsaj dve sliki npr. sliko končnega produkta, sliko študentov pri delu na projektu, sliko s sestankov ipd. Pri pošiljanju slik bodite pozorni, v kolikor gre za končni produkt, da bo zadoščeno zahtevam glede informiranja in obveščanja (ustrezni logotipi itd.).





SPiPP – svojilni pridevniki iz prevzetih priimkov

Spletna aplikacija za pomoč uporabnikom pri izražanju svojine za prevzete moške priimke



O PROJEKTU ▾ ISKANJE O VIRU PRAVILA ZA TVORBO SVOJINE OSEBNA LASTNA IMENA LITERATURA IN VIRI ŠTUDIJE ▾ POMOČ PREDSTAVITVE SKRBNiŠTVO

O PROJEKTU SPiPP 2

(od 1. 3. do 30. 6. 2020)

V projektu SPiPP 2 so sodelovali študenti štirih fakultet Univerze v Mariboru, in sicer Filozofske fakultete, Fakultete za naravoslovje in matematiko, Pedagoške fakultete in Fakultete za elektrotehniko, računalništvo in informatiko. V aplikaciji je bilo dodanih novih 553 priimkov, izboljšana je bila njena funkcionalnost in dodana zavihka **Študije** in **Skrbnišтво**.

Sodelujoči: Nataša Dokl, Nika Erjavec, Lenart Fajfar, Maša Jazbec, Elin Kamenšek Krajnc, Katja Koler, Anamarija Lakner, Kaja Podgoršek, Denis Režonja in Ana Rotovnik, pedagoška mentorja red. prof. dr. Irena Stramljič Breznik, doc. dr. Igor Pesek in strokovni mentor Rok Dovjak, univ. dipl. slov.

Vnaprej hvala za konstruktivne pripombe, kritike in predloge, poslane na e-naslov: projekt.spipp@um.si, ki jih bomo z veseljem preučili in upoštevali.

Zastavljeni cilji

- V spletno aplikacijo vključiti dodatnih 500 izpriimkovnih svojilnih pridevnikov z zapisom in izgovorom.
- Za vsako črko od a do ž (razen za b, ki je že v aplikaciji) dodati po 20 priimkov.
- Dopolniti pravila za tvorbo izpriimkovnih svojilnih pridevnikov.
- Izboljšati uporabniško izkušnjo z novimi funkcijami aplikacije in to prilagoditi za mobilne telefone.
- Širiti jezikovne kompetence govorcev slovenščine v sodelovanju z društvom, ki skrbi za splošen razvoj in veljavo slovenskega jezika v javnosti.
- Prispevati k reševanju perečih jezikovnih vprašanj, na katera naletijo pišočiči ob danes splošnih globalizacijskih tokovih.

Partnerji in sodelujoče fakultete

V projektu so sodelovali študenti štirih fakultet Univerze v Mariboru, in sicer Fakultete za naravoslovje in matematiko, Filozofske fakultete, Pedagoške fakultete ter Fakultete za elektrotehniko, računalništvo in informatiko.

Prijaviteljica projekta je bila Fakulteta za naravoslovje in matematiko, njen glavni partner pa Lektorsko društvo Slovenije, ki sta ga zastopala strokovni mentor Rok Dovjak in predsednica društva Kristina M. Pučnik.

Vodstveni in strokovni delavci zavoda RTV Slovenija, še posebej Radio Slovenija, so ponovno velikodušno podprli projekt in v svojih studiih omogočili brezplačno snemanje zvočnih posnetkov s profesionalno radijsko napovedovalko in pri tem zagotovili vso tehnično in strokovno podporo.

SPiPP – svojilni pridevniki iz prevzetih priimkov

Spletna aplikacija za pomoč uporabnikom pri izražanju svojine za prevzete moške priimke



O PROJEKTU ▾ ISKANJE O VIRU PRAVILA ZA TVORBO SVOJINE OSEBNA LASTNA IMENA LITERATURA IN VIRI ŠTUDIJE ▾ POMOČ PREDSTAVITVE SKRBNiŠTVO

Caillaux

Priimek	Poreklo	Izgovor	Rodilnik	Izražanje svojine	Pravilo
Caillaux	francoski politik (1863–1944)	[kajó] ▶	Caillauxa ▶	Caillauxev/Caillauxov ▶	2c



Javni študentski, razvojni,
invalidski in prežिवninski
sklad Republike Slovenije



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD
SOCIALNI SKLAD
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST